

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2006 m. gegužės 16 d.

dėl valstybės pagalbos Nr. C 26/2004 (ex NN 38/2004), kurią Vokietijos Federacinė Respublika suteikė
Schneider Technologies AG

(pranešta dokumentu Nr. C(2006) 1857)

(Tik tekstas vokiečių kalba yra autentiškas)

(Tekstas svarbus EEE)

(2007/56/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

II. APRAŠYMAS

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos
88 straipsnio 2 dalį,

1. NAUDOS GAVĖJAS

atsižvelgdama į Europos ekonominės erdvės susitarimą, ypač į jo
62 straipsnio 1 dalies a punktą,

paprašiusi suinteresuotųjų šalių pateikti savo pastabas ⁽¹⁾ pagal
pirmiau nurodytus straipsnius ir atsižvelgdama į jų pastabas,

kadangi:

I. PROCEDŪRA

- (1) 2003 m. kovo 24 d. Komisija gavo skundą dėl kelių tariamų
pagalbos, suteiktos įmonei *Schneider Technologies AG* (to-
liau – *Schneider AG*), priemonių. Skundo pateikėja, įmonė
Gebrüder Schneider GmbH & Co. KG, yra kontroliuojančioji
bendrovė, valdanti *Schneider AG* akcijas ir priklausanti
dviem broliams Schneideriams.
- (2) 2004 m. liepos 14 d. Komisija dėl trijų Bavarijos institucijos
Bayrische Landesanstalt für Aufbaufinanzierung (toliau – LfA)
paskolų ir dviejų Bavarijos mokslinių tyrimo fondo
Bayrische Forschungstiftung (toliau – BFS) paskolų, skirtų
moksliniams tyrimams ir plėtrai, pradėjo oficialią tyrimo
procedūrą. Komisijos sprendimas pradėti procedūrą buvo
paskelbtas 2005 m. vasario 22 d. ⁽²⁾ *Europos Sąjungos*
oficialiajame leidinyje. Komisija paprašė visas suinteresuota-
sias šalis pareikšti pastabas dėl tariamos pagalbos. Negauta
jokių trečiųjų šalių pastabų ⁽³⁾. Vokietija atsakė į sprendimą
pradėti oficialią tyrimo procedūrą 2004 m. rugsėjo 16 d. ir
24 d. raštais, užregistruotais atitinkamai tą pačią dieną.
- (3) 2005 m. rugsėjo 6 d. Komisija paprašė papildomos
informacijos, ją Vokietija pateikė 2005 m. spalio 5 d. raštu
(užregistruotu 2005 m. spalio 6 d.). 2006 m. vasario 6 d.
pateikta papildoma informacija (užregistruota 2006 m. vasa-
rio 7 d.).

- (4) *Schneider AG* buvo didelė Vokietijos įmonė, kurios pagrin-
dinė buveinė yra Tiurkheime, Bavarijoje, gaminusi spalvotus
televizorius. Įmonė ne tik plėtojo gamybą, dešimtajame
dešimtmetyje ji dalyvavo pažangiaame projekte, skirtame
lazerinės projekcijos technologijai, kurią taikant būtų
galima sukurti aiškesnį vaizdą, gauti didesnį ryškumą,
įdiegti bet kokio dydžio ekranus ir naudoti bet kokią
projekcijos paviršių. Abiejų rūšių veikla paskui buvo
perduota dviem 2000–2002 m. įsteigtoms *Schneider AG*
pavaldžiosioms bendrovėms: *Schneider Electronics AG* (to-
liau – SE), perėmusiai televizorių gamybą, ir *Schneider Laser*
Technologies AG (toliau – SLT).

- (5) LfA, institucija, kurios užduotis yra skatinti regiono
ekonomiką, nuo 1998 m. valdė tam tikrą *Schneider AG*
akcijų skaičių. 1999 m. ir 2000 m. LfA valdė 35,6 % akcijų
ir buvo didžiausia akcininkė. *Lehman Brothers*, privatus
investicijų bankas, valdė 26,6 % akcijų, *Gebrüder Schneider*
GmbH & Co. KG – 14,6 %, kiti privatus investuotojai turėjo
23,2 % akcijų.

- (6) Tuo metu *Schneider AG* ateitis rinkoje buvo vertinama labai
puikiai, nes įmonė pirmavo lazerinės projekcijos technolo-
gijos kūrimo srityje. Nuo 1998 m. iki 2000 m. *Schneider*
akcijų kursas padidėjo kone dešimteriopai; nuo 1999 m. iki
2000 m. – beveik du su puse karto. Antras pagal dydį
investuotojas, *Lehman Brothers*, sutiko su tokia palankia
įmonės ateities perspektyva – tai matyti iš 2000 m. balan-
džio mėn. atlikto tyrimo, kuriame prognozuojama, kad
plataus vartojimo elektronika nuo 2000 m. pabaigos,
o lazerinės projekcijos technologija nuo 2001 m. paskutinio
ketvirčio duos pelno. Nuo 1999 m. vidurio iki 2000
m. vidurio *Lehman Brothers* nupirko iš LfA [...] (*) akcijų.

⁽¹⁾ OL C 46, 2005 2 22, p. 12.

⁽²⁾ Žr. 1 išnašą.

⁽³⁾ Kelių pranešimų, atsiųstų per tyrimą ar po jo, negalima laikyti
oficialia nuomone (tai buvo dažniausia nekomentuojami, su
svarstomu klausimu nesusiję spaudos straipsniai ir vienas (bet irgi
išsamiau nepaaiškintas) pasiūlymas teikti Komisijai su svarstomu
klausimu susijusias konsultacijas).

(*) Konfidenciali informacija

- (7) Tačiau įmonių našumas nebuvo toks, kokio tikėtasi. SE gamino prastesnės kokybės televizorius ir negalėjo konkuruoti su daugiausia iš Azijos įvežamomis pigiomis prekėmis. Kadangi televizorių verslas nedavė pelno, *Schneider AG* trūko lėšų, kurių reikėjo SLT lazerių technologijai kurti, todėl darbas vyko daug lėčiau negu tikėtasi iš pradžių. Pirmasis prototipas buvo sukonstruotas tik 2000 m. gegužės mėn., daug vėliau negu planuota, ir tiko tik pramonės reikmėms. Iki 2002 m. įmonė nesukūrė privatiems vartotojams tinkamo gaminio, nors toks buvo tikrasis ekonominis SLT tikslas.
- (8) 2002 m. kovo mėn. įmonei *Schneider AG* ir jos dviem pavaldžiosioms bendrovėms iškeltos trys atskiros bankroto bylos. Bankroto administratorius pardavė *Schneider AG* ir SE turtą Kinijos elektronikos įmonei *TCL*, o SLT turtą – *Jenoptik Laser, Optik, Systeme GmbH* (toliau – *LOS*), nes *TCL* ir *LOS* pateikė atitinkamai geriausius pasiūlymus.

2. FINANSINĖS PRIEMONĖS

- (9) Sprendime pradėti tyrimo procedūrą Komisija pareiškė abejonių dėl šių dviejų priemonių.

2.1. TRYS LFA PASKOLOS

- (10) Trys LfA paskolos buvo dalis susitarimų, kuriuos 1999 m. rudenį sudarė LfA, *Lehman Brothers* (skundo pateikėja) ir bankų grupė, paketo. Vokietija paaiškino, kad 1998 m. įmonė patyrė nuostolių, nesėkmingai bandydama padidinti televizorių pardavimą per specializuotą mažmeninę prekybą. Todėl įmonės vadovybė nusprendė restruktūrizuoti įmonę ir išplėsti OEM (tikrųjų įrangos gamintojų) verslą. Kad galėtų finansuoti šią restruktūrizaciją, iš anksto finansuoti gamybą pagal stambius užsakymus ir padengti nuostolius, įmonei reikėjo grynųjų pinigų.

- (11) Pirmoji LfA paskola (toliau – 1-oji paskola), 2,1 mln. EUR, suteikta 1999 m. rugsėjo mėn. su [...] % palūkanų norma. Antroji LfA paskola (toliau – 2-oji paskola), 5,1 mln. EUR taip pat suteikta 1999 m. rugsėjo mėn. su [...] % palūkanų norma. Trečioji LfA paskola (toliau – 3-oji paskola), 5,6 mln. EUR, suteikta 2000 m. vasario mėn. su [...] % palūkanų norma. Pirmosios dvi paskolos buvo suteiktos vieneriems metams, 3-oji paskola – iki 2001 m. gruodžio 31 d., t. y. beveik dviems metams.

- (12) 2000 m. rugsėjo mėn. pirmųjų dviejų paskolų grąžinimo terminas pratęstas iki 2002 m. rugsėjo 30 d., t. y. dar dviems metams, su didesnėmis palūkanų normomis: 1-osios paskolos – [...] %, 2-osios paskolos – [...] %. 2000 m. gruodžio mėn. 3-osios paskolos grąžinimo terminas pratęstas iki 2002 m. rugsėjo 30 d., palūkanų norma padidinta iki [...] %.

- (13) 1-osios paskolos grąžinimas daugiausia buvo garantuotas žemės hipoteka, visų esamų ir būsimų reikalavimų perleidimu ir prekių perleidimu kreditoriaus nuosavybėn užtikrinant prievolės vykdymą. Tačiau bankų grupės reikalavimų, kylančių iš prieš tai suteiktų paskolos sutarčių, užtikrinimo priemonės turi pirmenybę prieš šią užtikrinimo priemonę. 2-oji ir 3-oji paskola suteikta be garantijų. Vokietija paaiškino, kad užuot taikius garantijas susitarta dėl didesnių palūkanų normų. Faktinė garantijų vertė LfA, kaip *Schneider AG* akcininkei, buvo labai maža, nes pagal Vokietijos įstatymus akcininko paskola greičiausiai (pagal ribotos atsakomybės bendrovių įstatymo 30 str.) bus laikoma papildomu indėliu į įstatinį kapitalą.

- (14) Privačių partnerių indėliai į bendrą paketą:

- a) *Lehman Brothers* 1999 m. pabaigoje pervedė įmonei 25 mln. EUR ir įsigijo iki tol *Daimler Chrysler* valdytas SLT akcijas, o 2000 m. vasario mėn. didinant įmonės kapitalą pervedė dar 46 mln. EUR, skirtų investicijoms į lazerių verslo plėtros finansavimą ir buvo didžiausias investuotojas.
- b) 1998 m. privačių bankų grupė *Schneider AG* suteikė 31 mln. EUR kredito liniją. Susitarta dėl [...] % palūkanų normos. 1999 m. rugsėjo mėn. aiškiai susitarta dėl šios kredito linijos išlaikymo kaip dėl bendro paketo dalies. Be to, bankų grupė sutiko, kad kredito linijos suma trumpam laikui būtų padidinta iki [...] EUR. Tą patį mėnesį pagrindinis grupės bankas padidino palūkanas iki [...] %. Vokietija paaiškino, kad neturėjo informacijos apie kitų grupės bankų taikomas kitokias palūkanų normas negu iš pradžių sutartos [...] % palūkanų normos.
- c) Skundo pateikėja suteikė 7,7 mln. EUR akcininko paskolą tomis pačiomis sąlygomis kaip ir bankų grupė.

2.2. DOTACIJOS, SKIRTOS MOKSLINIAMS TYRIMAMS IR PLĖTRAI

- (15) 1994 m. ir 1997 m. *Bayrische Forschungsstiftung* (BFS) įmonei *Schneider AG* suteikė dvi dotacijas, iš viso 9 050 121,88 EUR ⁽⁴⁾.

1 projektas („Lazerinės projekcijos technologija“)

- (16) Pirmoji 6 498 468,68 EUR ⁽⁵⁾ dotacija suteikta 1994 m. gruodžio 16 d., ji buvo skirta „Lazerinės projekcijos technologijos“ projekto finansavimui (toliau –

⁽⁴⁾ Įskaitant dotaciją „mėlynojo lazerio“ projektui, kurį įgyvendino Viurburgo universitetas.

⁽⁵⁾ Įskaitant dotaciją „mėlynojo lazerio“ projektui, kurį įgyvendino Viurburgo universitetas.

1-asis projektas). Dotacija buvo išmokėta keliomis dalimis įgyvendinant projektą, t. y. nuo 1995 m. sausio mėn. iki 1997 m. birželio mėn. Remtinios sąnaudos sudarė 12 484 972,74 EUR, pagalbos intensyvumas buvo 48,9 %.

- (17) 1-ojo projekto tikslas buvo sukurti pagrindus naujiems darbo metodams projektuojant didelius ir didelės skiriamosios gebos spalvotus vaizdus įvairioms taikymo sritims ir mokslinius bei technologinius pagrindus atskiriems vėlesnės sistemos komponentams.

- (18) Teikiant pagalbą atsižvelgta į šias projekto sąnaudas (*):

Projekto sąnaudos	Sąnaudos (eurais)
Personalo sąnaudos (įskaitant kelionių išlaidas)	4 304 566,36
Kitos veiklos sąnaudos (medžiagos ir priemonės)	4 399 666,63
Prietaisai ir įranga	667 235,91
Trečiųjų asmenų atliekami moksliniai tyrimai	2 296 459,41
Pridėtinės išlaidos	817 044,43
Visos sąnaudos	12 484 972,74

- (19) Vokietija patvirtino, kad šios sąnaudos tiesiogiai susijusios su mokslinių tyrimų projektu.

- (20) Pagal susitarimus dėl dotacijų teikimo projekto rezultatai buvo pateikti visuomenei ir visiems prieinami.

- (21) Be to, BFS 100 % finansavo Viurcburgo universiteto „mėlynojo lazerio“ projektą. Projekto sąnaudos buvo 0,26 mln. EUR. Tikintis mokslinės pažangiosios patirties mainų, BFS pageidavimu 1-asis projektas buvo sujungtas su „mėlynojo lazerio“ projektu.

2 projektas („Lazerinės projekcijos technologija – sistemų integracija ir prototipai“)

- (22) 1997 m. liepos 23 d. pritarta antrajai 2 551 653,20 EUR dotacijai. Ji buvo skirta finansuoti projektui „Lazerinės projekcijos technologija – sistemų integracija ir prototipai“ (toliau – 2-asis projektas), įgyvendinam po 1-ojo projekto. Dotacija išmokėta keliomis dalimis įgyvendinant projektą, t. y. nuo 1997 m. balandžio mėn. iki 1999 m. rugsėjo mėn. Remtinios planuojamos sąnaudos sudarė 5 103 293,22 EUR, t. y. pagalbos intensyvumas buvo 50 %.
- (23) Įgyvendinant 2-ąjį projektą turėjo būti tobulinami 1-ojo projekto rezultatai ir bandoma integruoti į bendrą sistemą

(*) Šioje lentelėje pateikiamos tik *Schneider AG* mokslinių tyrimų sąnaudos; neatsižvelgiama į 0,26 mln. EUR dotaciją „mėlynojo lazerio“ projektui, kurį įgyvendino Viurcburgo universitetas ir kuris BFS pageidavimu buvo sujungtas su *Schneider* projektu.

svarbiausius atskirus komponentus. Darbai apėmė ir vaizdo kūrimo pikosekundinių impulsų lazeriu, atskirų komponentų atsparumo lazeriui ir monochronizuotų lazerių sistemų miniatiūrizacijos tyrimus.

- (24) Teikiant pagalbą atsižvelgta į šias projekto sąnaudas:

Projekto sąnaudos	Sąnaudos (eurais)
Personalo sąnaudos	2 584 273,68
Kitos veiklos sąnaudos (medžiagos ir priemonės)	1 061 850,98
Trečiųjų asmenų atliekami moksliniai tyrimai	1 123 308,26
Pridėtinės išlaidos	817 044,43
Visos sąnaudos	5 103 293,22

- (25) Vokietija patvirtino, kad šios sąnaudos tiesiogiai susijusios su mokslinių tyrimų projektu.

- (26) Pagal susitarimus dėl dotacijų teikimo projekto rezultatai buvo pateikti visuomenei ir visiems prieinami. Pateikus prašymą vartotojo teisės turėjo būti suteikiamos rinkos sąlygomis.

III. PRIEŽASTYS PRADĖTI OFICIALIĄ TYRIMO PROCEDŪRĄ

- (27) Pirmiausia Komisija manė, kad minėtos trys paskolos veikiausiai atitinka kriterijus, taikomus investuotojo, veikiančio pagal rinkos ekonomikos principus. Tačiau Komisija, neturėdama tikslios informacijos, negalėjo atlikti galutinio vertinimo. Be to, Komisija abejojo, ar abu lazerių technologijos projektai buvo suderinami su Bendrijos valstybės pagalbos taisyklėmis.

IV. TREČIŲJŲ ŠALIŲ PASTABOS

- (28) Negauta jokių trečiųjų šalių pastabų.

V. VOKIETIJOS PASTABOS

- (29) Savo pastabose dėl pradėtos oficialios tyrimo procedūros Vokietija pareiškė, kad paskolos nėra valstybės pagalba, nes jos atitinka kriterijus, taikomus investuotojo, veikiančio pagal rinkos ekonomikos principus.
- (30) Dėl mokslinių tyrimų ir plėtos dotacijų Vokietija paaiškino, kad, jos nuomone, abu projektai turėtų būti laikomi pramoniniais moksliniais tyrimais, todėl dotacijos, den-

giančios iki 50 % remtinų sąnaudų, atitinka pagalbos moksliniams tyrimams ir plėtrai taisyklės, galiojusios teikiant tas dotacijas. Dėl 2-ojo projekto Vokietija paaiškino, kad projekto pavadinimas „Sistemų integracija ir prototipai“ yra klaidinantis, nes projekto tikslas buvo geriau iširti atskirus projekto komponentus.

V. VERTINIMAS

1. LFA PASKOLOS

1.1. VALSTYBĖS PAGALBA

(31) Sutarties 87 straipsnio 1 dalyje nustatyta, kad valstybės narės arba iš jos valstybinių išteklių bet kokia forma suteikta pagalba, kuri, palaikydama tam tikras įmones arba tam tikrų prekių gamybą, iškraipo konkurenciją arba gali ją iškraipyti, yra nesuderinama su bendrąja rinka, kai ji daro įtaką valstybių narių tarpusavio prekybai. Siekiant nustatyti, ar valdžios institucijos teikiama akcininko paskola yra valstybės pagalba, kaip apibrėžta Sutarties 87 straipsnyje, reikia patikrinti, ar pagal rinkos ekonomikos principus veikiantis investuotojas panašiomis aplinkybėmis suteiktų paskolą tokiomis pačiomis sąlygomis.

(32) Komisijos nuomone, yra daug argumentų, kad pirmiau minėtos trys paskolos nebuvo valstybės pagalba, nes jos atitiko kriterijus, taikomus investuotojo, veikiančio pagal rinkos ekonomikos principus. Pirmą, pagal Komisijos turimą informaciją, 1999 m. ir 2000 m. susidariusiomis aplinkybėmis buvo ekonomiškai racionalu suteikti įmonei *Schneider AG* paskolą taikant palūkanų normą nuo [...] %, [...] % iki [...] % (Komisijos orientacinė palūkanų norma yra 4,76 %), kuri paskui padidinta iki [...] %, [...] % ir [...] % (Komisijos taikoma orientacinė palūkanų norma yra 5,7 %). Rinkos dalyvių tikrumas dėl būsimo *Schneider AG* pelno (pirmavusios lazerių technologijų versle) pasireiškė, pavyzdžiui, tuo, kad nuo 1998–2000 m. *Schneider AG* akcijų kursas padidėjo kone dešimteriopai ir kad strateginis investicijų bankas *Lehman Brothers* po tyrimo, kurio rezultatai buvo labai palankūs, įsigijo dar [...] *Schneider AG* akcijų. 2000 m. liepos mėn. maždaug 50 % kapitalo valdė apie 40 strateginių investuotojų. Antra, LfA veikė gerokai atsargiau už privatų akcininką *Lehman Brothers*. 1999 m. gruodžio mėn. *Lehman Brothers* padidino *Schneider AG* kapitalą 25 mln. EUR, o 2000 m. vasario mėn. kaip didžiausias investuotojas padidino įmonės kapitalą dar 46 mln. EUR. Nors LfA indėlis į didinamą kapitalą vasario mėn. sudarė apie 8,74 mln. EUR (kuris jau sprendime pradėti oficialią tyrimo procedūrą buvo laikomas atitinkančiu kriterijus, taikomus investuotojo, veikiančio pagal rinkos ekonomikos principus), LfA investavo dar 12,8 mln. EUR – šįkart suteikdama grąžintiną paskolą su palūkanomis. Trečia, LfA palūkanų normos buvo didesnės už bankų grupės palūkanų normas – tiek teikiant pradinę paskolą (1999 m. rugsėjo mėn. ir 2000 m. vasario mėn.),

tiek paskui pratęsiant paskolos grąžinimo terminą (2002 m. rugsėjo ir gruodžio mėn.).

(33) Tačiau vis dėlto dar kyla tam tikrų abejonių dėl paskolų pobūdžio. Atsižvelgdama į LfA užduotį skatinti regioninę ekonomiką ir remdamasi turima informacija Komisija neatmeta galimybės, kad investicija buvo skirta *Schneider AG* būklei palengvinti ir darbo vietoms šiame regione išlaikyti. Be to, neaišku, ar didesnės palūkanų normos buvo pakankamos kompensuoti garantijoms, kurių nebuvo. Paskolos buvo suteiktos tuo metu, kai *Schneider AG* finansinė būklė buvo sunki, neatmetant tikimybės, kad lazerių technologija nepasiteisins. Sunku spręsti, ar didesnių palūkanų pakako tokiai rizikai kompensuoti.

1.2. BETIKSLIS SPRENDIMAS

(34) Komisijos nuomone, galima netirti klausimo, ar LfA paskolos buvo valstybės pagalba, ar ne. Net jeigu šios paskolos būtų priskirtos nesuderinamai valstybės pagalbai, neigiamas sprendimas, pagal kurį pagalbos gavėjas turėtų grąžinti jam suteiktas paskolas, būtų be adresato, nes nebėra įmonės, kuri tiesiogiai arba netiesiogiai gavo naudos iš tariamos valstybės pagalbos:

(35) Formali paskolos gavėja buvo *Schneider AG*. SE ir SLT įsteigtos tik gavus paskolas, tačiau neatmetama galimybė, kad iš paskolų jos gavo naudos. 2002 m. kovo mėn. iškelta trijų *Schneider* įmonių bankroto byla ir visos trys įmonės likviduotos. Negrąžinta paskola buvo priskirta likviduojamų įmonių turtui.

(36) Trijų įmonių turtą pardavė bankroto administratorius, kurio veiklą prižiūrėjo bankroto bylų teismai. Komisija mano, kad už jį sumokėta atitinkamo turto rinkos vertė, todėl valstybės pagalbos teikiamas pranašumas nebuvo perduotas nė vienam iš pirkėjų.

a) Likviduojamos *Schneider AG* turtą sudarė prekių ženklai. Po tarptautinės potencialių investuotojų paieškos bankroto administratorius, padedamas M&A konsultanto, pardavė prekių ženklus už 3,48 mln. EUR Kinijos plataus vartojimo elektronikos prekių gamintojui TCL. Be to, tuo pačiu metu kitas konsultantas buvo įpareigotas nustatyti prekių ženklų vertę. Jis gavo daug pasiūlymų, kur kas blogesnių už TCL pasiūlymą. Todėl Komisija mano, kad prekių ženklai buvo parduoti už rinkos kainą.

b) SE turtą, kurį sudarė televizorių gamybos linija ir atsargos, bankroto administratorius pardavė TCL už bendrą 5 745 480 EUR kainą. Iš Vokietijos pateiktos informacijos matyti, kad bankroto administratorius vedė derybas su daugeliu potencialių investuotojų. Tačiau domėjimasis kelerių metų senumo, įmonei

Schneider AG pritaikyta televizorių gamybos linija buvo labai menkas; o sandėliuose laikomais televizoriais, kuriems nebuvo teikiama garantija ir priežiūra, apskritai niekas nesusidomėjo. *TCL* pateikė geriausią pasiūlymą ir buvo laikoma, kad ji sumokėjo rinkos kainą.

- c) *SLT* atveju bankroto administratorius pateikė užsakymą *M&A* konsultantui, o jis pardavimo dokumentus išsiuntė apie 150 potencialių investuotojų. Su daugeliu iš jų vyko išsamūs pokalbiai. Tačiau dėl techninių lazerinės projekcijos technologijos kūrimo problemų susidomėjimas *STL* turtu buvo labai menkas. Niekas nepateikė geresnio pasiūlymo už *LOS*, net tada, kai turimus ir dar neįregistruotus patentus buvo bandoma parduoti po vieną. *SLT* turtas buvo parduotas *LOS* dviem etapais⁽⁶⁾ už bendrą 6 025 0000 EUR kainą. Todėl Komisija mano, kad rinkos kaina sumokėta ir už *STL* turtą.

2. MOKSLINIŲ TYRIMŲ IR PLĖTROS PROJEKTAI

2.1. VALSTYBĖS PAGALBA

- (37) Valstybės finansavimą per *BFS* suteikė Bavarija. Todėl šis finansavimas teikiamas valstybės lėšomis ir priskirtinas valstybės finansavimui. *Schneider AG* gavo naudos iš *STL* įgyvendintos 1-ojo projekto dalies ir 2-ojo projekto finansavimo. Kadangi plataus vartojimo elektronikos prekėmis prekiaujama tarp valstybių narių, ši priemonė gali iškraipyti konkurenciją ir daro įtaką valstybių narių tarpusavio prekybai. Todėl dotacijos 1-ajam ir 2-ajam projektui laikomos valstybės pagalba.
- (38) Tačiau *Viurcburgo* universiteto „mėlynojo lazerio“ projekto valstybės finansavimas, Komisijos nuomone, nelaikytinas valstybės pagalba. Projektas buvo susijęs su fundamentaliais tyrimais siekiant pagerinti bendrąsias mokslo ir technikos žinias. Pagal 1986 m. Bendrijos gairių dėl valstybės pagalbos moksliniams tyrimams ir plėtrai 2.2 punktą⁽⁷⁾ (jos galiojo 1994 m. teikiant dotacijas) fundamentalųjų tyrimų finansavimas paprastai nelaikomas valstybės pagalba. „Tačiau išimtiniais atvejais, kuriais tokie tyrimai atliekami tam tikrose įmonėse arba tokioms įmonėms, Komisija negali atmesti galimybės, kad tokiai pagalbai gali būti taikoma 92 straipsnio 1 dalis [dabar: 87 straipsnio 1 dalis].“ Toks atvejis neužfiksuotas. Šis projektas nebuvo skirtas *Schneider AG*. Paraiška pagalbai gauti pateikta nepriklausomai nuo *Viurcburgo* universiteto, o dotacijos buvo mokamos tiesiogiai universitetui. Vokietija informavo Komisiją, kad *Schneider AG* nebuvo svarbūs universiteto

mokslinių tyrimų rezultatai, nes įmonė turėjo savo strategiją, kurią taikė sprendama problemas, susijusias su mėlynuoju lazeriu. *Schneider AG* vykdė savo mokslinių tyrimų ir plėtros veiklą nepriklausomai nuo „mėlynojo lazerio“ projekto ir nenaudojo universiteto projekto rezultatų savo techniniams sprendimams. Projektai buvo sujungti *BFS* pageidavimu – ši institucija tikėjosi taip sukurti sinergiją, tačiau to padaryti nepavyko.

2.2. LEIDŽIANTI NUKRYPTI NUOSTATA PAGAL EB SUTARTIES 87 STRAIPSNIO 3 DALĮ

- (39) Dotacijos moksliniams tyrimams ir plėtrai vertinamos pagal 1986 m.⁽⁸⁾ arba 1996 m.⁽⁹⁾ Bendrijos gaires dėl valstybės pagalbos moksliniams tyrimams ir plėtrai (toliau – Bendrijos gairės dėl valstybės pagalbos moksliniams tyrimams ir plėtrai), pagal kurią valstybės pagalbą galima teikti fundamentaliesiems tyrimams, pramoniniams (fundamentaliesiems) tyrimams ir plėtros veiklai iki konkurencijos.

1-asis projektas

Mokslinių tyrimų ir plėtros etapas – pagalbos intensyvumas

- (40) 1-ąjį projektą galima priskirti pramoniniams fundamentaliesiems tyrimams pagal 1986 m. Bendrijos gairių dėl valstybės pagalbos moksliniams tyrimams ir plėtrai⁽¹⁰⁾ 1 priedą. Mokslinių tyrimų tikslas buvo naujais teoriniais ir eksperimentiniais darbais gauti visiškai naujų žinių, reikalingų projektuojant didelių ir didelės skiriamosios gebos spalvotus vaizdus įvairioms taikymo sritims ir sukurti mokslinius bei technologinius pagrindus atskiriems būsimos lazerinės projekcijos sistemos komponentams.
- (41) *BFS* finansavo 48,98 % projekto sąnaudų, t. y. pagalbos intensyvumas nesiekė pramoniniams fundamentaliesiems tyrimams galiojančios 50 % ribos.

Skatinamasis poveikis

- (42) Komisijos nuomone, pagalba moksliniams tyrimams ir plėtrai padarė skatinamąjį poveikį, nes projektas be valstybės paramos nebūtų įgyvendintas. Projektas buvo susijęs su labai didele technine ir ekonomine rizika; technologija buvo labai pažangi, todėl reikėjo atlikti fundamentaluosius tyrimus ir skirti daug lėšų. Tai patvirtino nepriklausomas tyrimas, kurį užsakė *BFS* prieš

⁽⁶⁾ Pirmajame etape įsteigta bendroji įmonė, kuriai buvo perduotas *SLT* turtas. *LOS* valdė 60 % bendrosios įmonės akcijų, o 40 % akcijų buvo priskirta likviduojamos įmonės turtui. Per šį tarpinį etapą, numatytą vieneriems metams, turėjo būti rastas strateginis investuotojas, kuris perimtų 40 % akcijų, priskirtų likviduojamos įmonės turtui. Tačiau toks investuotojas neatsirado, todėl *LOS* galėjo įsigyti 100 % akcijų.

⁽⁷⁾ OL C 83, 1986 4 11, p. 2.

⁽⁸⁾ Žr. 8 išnašą.

⁽⁹⁾ OL C 45, 1996 2 17, p. 5.

⁽¹⁰⁾ Pagal 1986 m. Bendrijos gairių dėl valstybės pagalbos moksliniams tyrimams ir plėtrai 1 priedą „pramoniniai fundamentalieji tyrimai“ apibrėžiami kaip „originalus teorinis ir eksperimentinis darbas, kurio tikslas yra geriau suprasti bendruosius mokslo ir gamybos principus, kuriuos galima būtų pritaikyti kuriam nors pramonės sektoriui ar konkrečios įmonės veiklai.“

nusprendama teikti dotacijas. Apklausti ekspertai pareiškė nuomonę, kad projekto tikslas buvo labai sudėtingas ir naujoviškas, todėl jis galėjo būti įgyvendintas tik esant didelei paramai. Didžiausia techninė rizika buvo susijusi su tiksliu vaizdo atkūrimu. Be to, ekspertai patvirtino, kad ši visiškai nauja technologija susidūrė su daugybe konkrečių problemų, kurias buvo galima išspręsti tik vykdant intensyvią, koncentruotą ir finansiškai gerai remiamą mokslinių tyrimų ir plėtros projektą.

2-asis projektas

Mokslinių tyrimų ir plėtros etapas – pagalbos intensyvumas

- (43) Dėl 2-ojo projekto Vokietija pareiškė, kad jis taip pat priskirtinas fundamentaliesiems tyrimams⁽¹¹⁾. Vokietijos duomenimis, pagal šį projektą buvo vykdomi darbai, kurių pobūdis visapusiškai atitiko fundamentalųjų tyrimų apibrėžtį, o projekto pavadinimas buvo klaidinantis („Sistemų integracija ir prototipai“). Vokietija paaiškino, kad projektu buvo siekiama toliau tobulinti atskirus šios technologijos komponentus. Todėl projektas, BFS vertinimu, buvo visiškai priskirtinas pramoniniams tyrimams. Be to, pirmasis prototipas buvo sukurtas praėjus keliems mėnesiams po 2-ojo projekto pabaigos ir skirtas pramonės, o ne vartotojų reikmėms, kaip iš pradžių planuota. Tikrieji tyrimai – veikla iki konkurencijos – vyko tik po 2-ojo projekto ir be tolesnio valstybės finansavimo.
- (44) Komisija abejoja, ar projekto bent iš dalies nereikėtų priskirti plėtros veiklai iki konkurencijos⁽¹²⁾. Parama būtų apribota iki 25 % arba pagal 1996 m. Bendrijos gairių dėl valstybės pagalbos moksliniams tyrimams ir plėtrai 5.5 ir 5.9 punktus turėtų atitikti leistino pagalbos intensyvumo svertinį vidurkį. Komisijos nuomone, atskirų komponentų integracija į bendrą sistemą galėtų būti apibrėžiama kaip plėtros veikla iki konkurencijos. Be to, pirmasis prototipas buvo sukurtas tik praėjus keliems mėnesiams po 2-ojo projekto pabaigos, o tai reiškia, kad projektu buvo siekiama sukurti pirmąjį prototipą.
- (45) Tačiau išsamesnė šio klausimo analizė būtų betikslė, nes galima nesuderinama pagalba rinkos nebeįskraipys. Dotacijos moksliniams tyrimams ir plėtrai teko *Schneider AG*, o SE ir SLT buvo įsteigtos vėliau. Visiškai neįtikėtina, kad

televizorių gamintojas SE gavo naudos iš dotacijų moksliniams tyrimams ir plėtrai, skirtų lazerių technologijos tyrimui, kurios buvo iki galo panaudotos sutartu būdu. O SLT galėjo gauti naudos iš šios pagalbos. Tačiau įmonės šiuo metu jau likviduotos, dotacijos moksliniams tyrimams ir plėtrai priskirtos likviduojamų įmonių turtui⁽¹³⁾, o turtas parduotas rinkos kaina (žr. 36 punktą).

Skatinamasis poveikis

- (46) Komisijos nuomone, 2-asis projektas vis dar buvo susijęs su labai didele technologine ir ekonomine rizika, todėl SLT nebūtų galėjusi įgyvendinti projekto be BFS paramos. Jis, kaip ir 1-asis projektas, buvo labai pažangus ir reikalavo daug lėšų.

VII. IŠVADA

- (47) Komisija daro išvadą, kad 1-ajam projektui skirta 6 498 468,68 EUR pagalba moksliniams tyrimams ir plėtrai ir 2-ajam projektui skirta 50 % pagalba moksliniams tyrimams ir plėtrai – iš viso 1 275 826,60 EUR – buvo suderinamos su Bendrijos valstybės pagalbos taisyklėmis.
- (48) Komisijos nuomone, kalbant apie tris paskolas, kurių bendra suma – 12,8 mln. EUR, ir 2-ajam projektui skirtus 50 % pagalbos moksliniams tyrimams ir plėtrai, pateiktos informacijos nepakanka galutiniam vertinimui. Tačiau galima neatsakyti į svarbiausią klausimą, ar paskolos laikytinos valstybės pagalba ir kokių mastu 2-asis projektas priskirtinas pramoniniams tyrimams. Nebegalima reikalauti grąžinti nesuderinamą valstybės pagalbą, nes likviduoti visi faktiniai ar potencialūs naudos gavėjai, jų turtas parduotas rinkos kaina, tad pagalba rinkos nebeįskraipys.

Todėl Komisija daro išvadą, kad pagal EB sutarties 88 straipsnio 2 dalį pradėta oficiali tyrimo procedūra dėl trijų paskolų ir 2-ojo projekto dalies yra betikslė.

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

6 498 468,68 EUR pagalba įmonei *Schneider AG* (Tiurkheimas), skirta mokslinių tyrimų projektui „Lazerinės projekcijos techno-

⁽¹³⁾ Nustatius, kad STL turtas bus parduodamas už Bavarijos ribų, nebuvo įvykdyta viena iš formalijų pagalbos teikimo sąlygų.

⁽¹¹⁾ Pagal 1996 m. Bendrijos gairių dėl valstybės pagalbos moksliniams tyrimams ir plėtrai 1 priedą „pramoniniai tyrimai“ apibrėžiami kaip „suplanuoti moksliniai tyrimai ar kritiniai tyrimai, kuriais siekiama įgyti naujų žinių, kurias galima būtų panaudoti kuriant naujus produktus, procesus ar paslaugas ar žymiai patobulinant esamus produktus, procesus ar paslaugas“.

⁽¹²⁾ Pagal 1996 m. mokslinių tyrimų ir plėtros programos 1 priedą „plėtros veikla iki konkurencijos“ apibrėžiama kaip „pramoninių tyrimų rezultatų formavimas į tam tikrą naujų, pakeistų ar patobulintų produktų, procesų ar paslaugų, kurias ketinama parduoti arba panaudoti, planą, susitarimą ar dizainą, įskaitant pradinio prototipo sukūrimą, kuris negalėtų būti panaudotas komerciniais tikslais. Į tai taip pat gali įeiti kitų produktų, procesų ar paslaugų ir pradinių parodomųjų projektų ar bandomųjų projektų koncepcinis formulavimas ir dizainas, su sąlyga, kad tokie projektai nepaverčiami pramoniniais taikomaisiais projektais arba nepanaudojami pramoniniais ar komerciniais tikslais“.

logija“ ir 1 275 826,60 EUR pagalba mokslinių tyrimų ir plėtros projektui „Lazerinės projekcijos technologija – sistemų integracija ir prototipai“ yra suderinamos su bendrąja rinka.

2 straipsnis

2004 m. liepos 14 d. pradėta oficiali tyrimo procedūra, susijusi su Bavarijos institucijos *Bayrische Landesanstalt für Aufbaufinanzierung* suteiktomis 12,8 mln. EUR vertės paskolomis ir 1 275 826,60 EUR dotacija mokslinių tyrimų projektui „Lazerinės projekcijos technologija – sistemų integracija ir prototipai“, nutraukiama.

3 straipsnis

Šis sprendimas skirtas Vokietijos Federacinei Respublikai.

Priimta Briuselyje, 2006 m. gegužės 16 d.

Komisijos vardu

Neelie KROES

Komisijos narė